

ՔԱՐՄԵՆ ՍԻԼՎԱ

— 3 * 3 —

Քերրողարար պատուանեալ անունը՝ Ռուզ մանիոյ Պաշինկ Եղիսարեր բանաստեղծ բագուհոյն անունն է, որ ի միջի այլ բացում վիազ և ինաստափրական գրուածոց, ունի ինք հասոր ընտիր բանաստեղծորիներ զանազան հիշրոց վրայ, որ ընդ անենայն Երրուսա պիտուած են և բարգմանուած ևս ի զանազան չեզուու։ Թագուհին իւր բնիկ գերմաններեն շեզուէն զատ՝ որով գրած է իւր այս ցերրուքինքը, հմուտ է նաև զաղղիկերենի, անգղիկերենի, խոակերենի և այլ շատ երրուսական չեզուաց, և նոյն չեզուներով ձաւձր ևս ուսանառուներ ևս զրած է զանազան պարագայից մէջ։

Իւր ցերրուածներեն ժաղիկարադ ընկով կը բարգմաննեց և կը դնենք թագումայիսին մէջ։ բայց Ենուլա դիցազներզակ զոդորիկ քերրուածը՝ որու հնեց երգերը բարգմաննով կը դնենք այս տնօպամ, անուշակ վանուրեանն համար արժանի է ամբողջ բարգմանուռեան, ընտիր ի մէջ ընտրոց ։ Քեր-

րուածոյս մէջ կ'երգէ մարդու զԱստուած ձանձնալու անյագ ժարաւրը, 15 փոքրիկ երգերով. դիցազն է Անասվերու կամ Ասվերու, որ Պաղեստինն ձամբայ կ'եղն զԱստուած փնտուելու նպատակաւ. ներկայ կ'ըլլայ Յիսուսի ձաղանաց, մահուն, կը ժադրէ նա, վասն զի իմ Աստուածն, կ'ըսէ, պետք յէ որ մեսի խալին վրայ. և այսպէս ձամբան շարունակելով կ'անցնի Եղիպտոսն, կը հարցընէ Մեմնոնի քի դու Աստուած եւ. և պատասխան մը լընդունելով, կ'երրայ դեկ ի Հնդկաստան, միշտ ի խնդիր Աստուածոյ և լի գտներ։ կը փնտու զնա պատերազմի, բանաստեղծորեան, սիրոյ, երշանկուրեան, տանջանաց, ժովու, բազաւորուրեան մէջ, բայց ի զորք կ'երրայ դեկ ի բնեոր, կ'անցնի Փյուրենտիա, Վենետիկ, ի Զուհերի. և վերջապէս կը գտնէ զնա ի բնուրեան, փոքրիկ հովտի մը անցորդ կենաց մէջ, և կը մեսնի։

Հ. Արսեն Ղաղիկեան

Խ Ճ Ո ՎԱ

~~~~~

**Զ**երկիր արմաւենեազ ժածկէր ամրոխըն խուռներամ, Զուղին իւր հանդերձիւք եածկէր ամրօխն, ես ժըպտէի։ Ընդ քարշ ի պատուհան ածէր ըզնա, ծըգէր ի խաչ։ Արիւն ընդ գլուխն հոսէր գընայր՝ ճակատն համակ արիւներանգ։ Եւ կացեալ իմ չեղուի ծաղր ըզնովան և ժըմտէի։ Գան ըզնա հարկանէին, և ես սաեմ, Աստուած է նա։ Արկին ըզնա ի կենաց, ես յեղյեղում, Աստուած է նա։ Զարարողն ամենեցուն ցոյց ինձ զԱստուած, ես պաշտեցից։ Որ զարփին վարէ զԱստուած, ցոյց ինձ և ես պագից երկիր։ Ցոյց զԱստուած ինձ ոյր բարբառ մըրնչէ Հանգայն որոտմանց, Որ զմայրիս կարճովին խըլք զերդ խոս, պաշտեցից ես։ Զէութիւն նորա գիտել կամիմ, կամիմ ինսել հասու, Աղածրի գերդ տըզայ մանուկ ըզնայն գիտէ զիւր մօր։